

Leve-glace Electrique
Elektrische Fensterheber
Elevavinas Electricos
Maquina De Vidro Eletrico
Elektrische Raamheffers
Alzacristalli Elettrici



2 doors, fre.nt doers (4Gt) - t petites, l>,0\$5 ayc1nt (4p) ·)'tclte(1, v0Yder,e.tpren (4t) - 2 (:luertas, puer,;a_s
ar,be iores (413) - 2 pertas, perta diarnteiras{'4p2 - 2 deure1:1, voorportieren{.4p) - 2 perte;-porte anteriorl (4p)

LR22

advised position for the switches installation
position conseillee pour !'installation des boutons
emfohlene lage fur den schalterneinbau
posicion aconsejada para la instalacion de los pulsadores
posic;ao para a inslalach;ao dos interruptores
aangeraden positie voor de installatie van de knoppen
posizione consigliata per l'istallazione dei pulsanti

**Land Rover Defender 110
(9/2002>)**

**Land Rover Defender 90
(9/2002>)**



left door - portiere gauche - linke tur - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

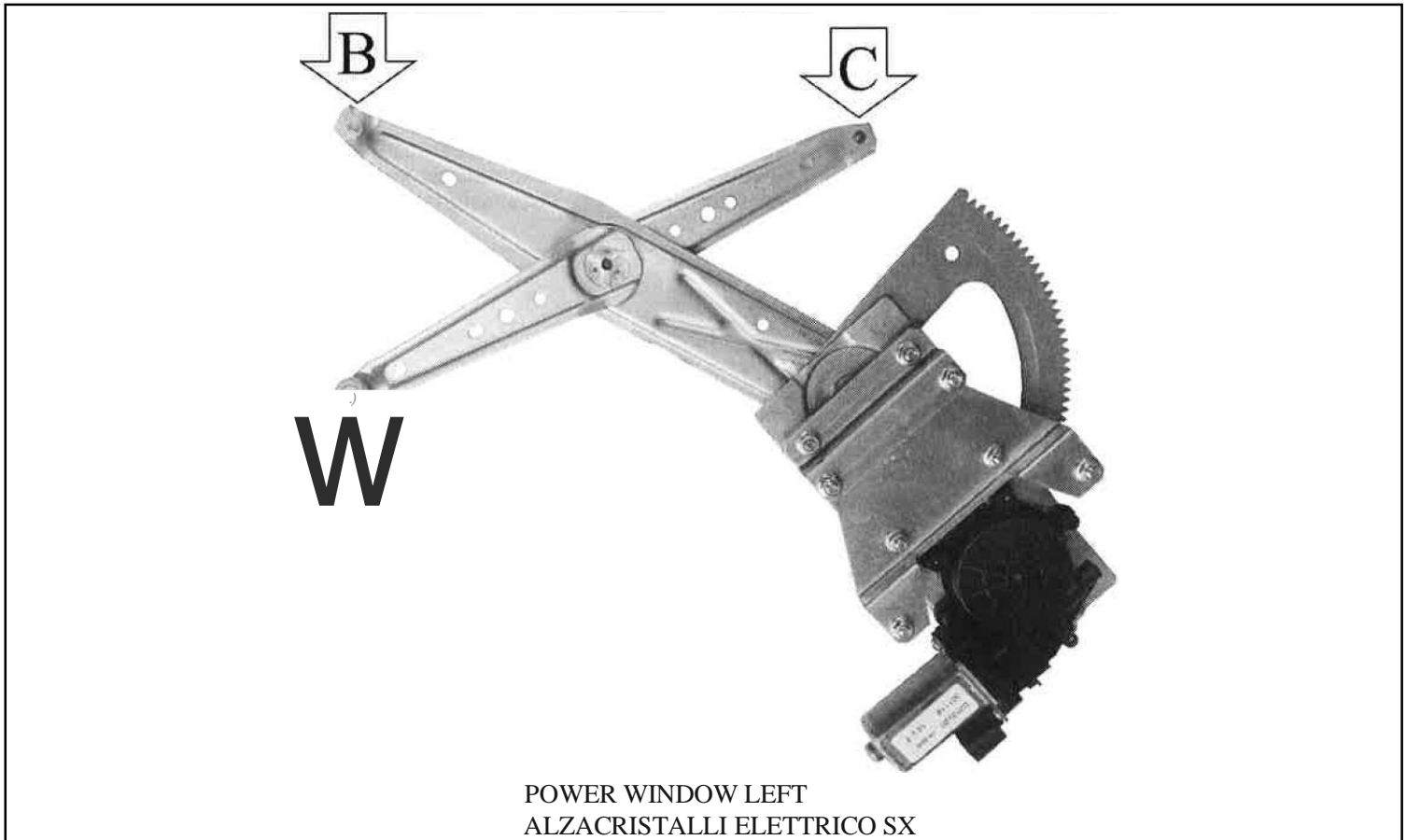
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FUR DIE SEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

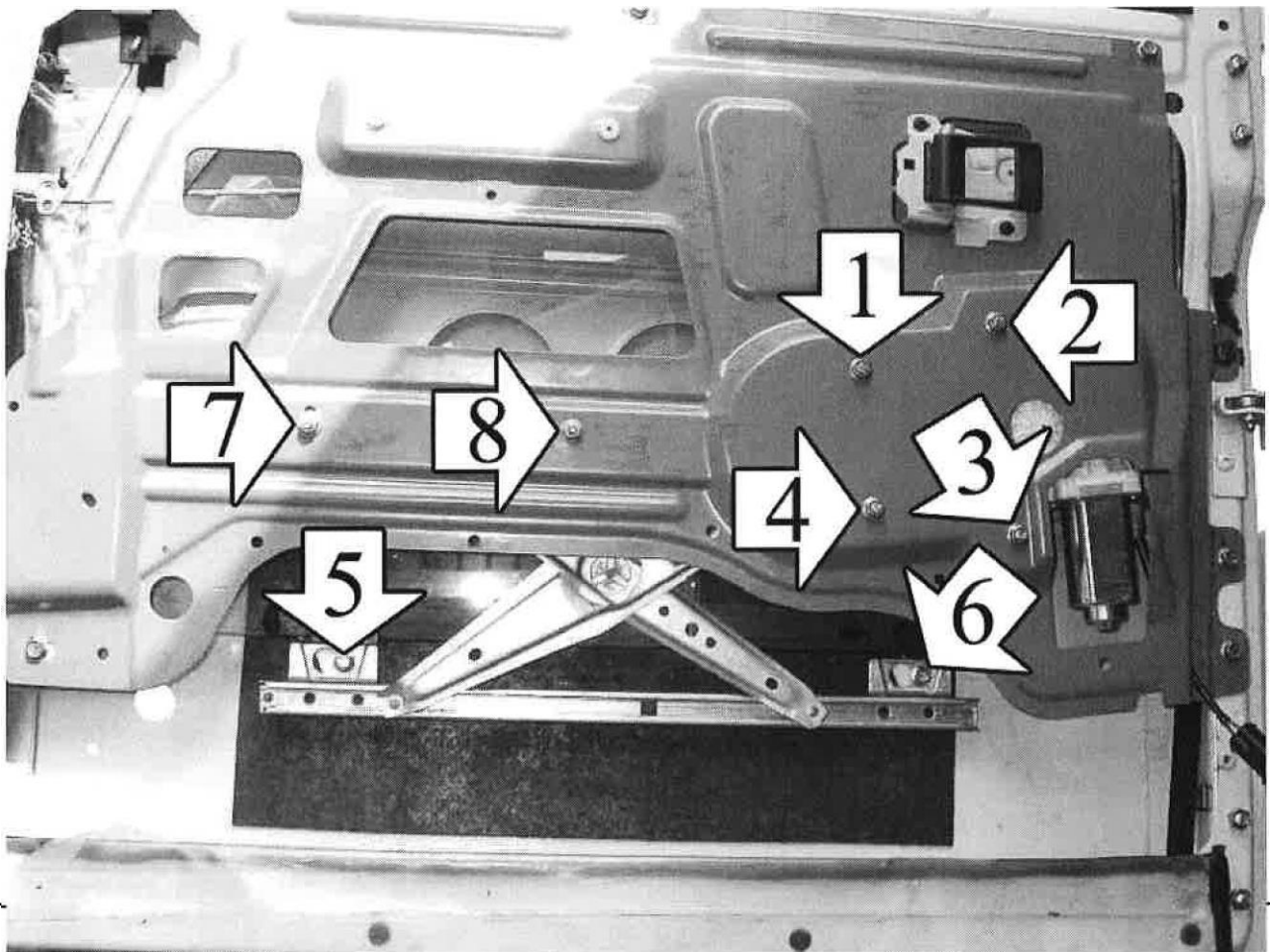
ESTAS INSTRUCCIONES VALEN TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ВАЛЕЮ ТАКО ДЛЯ ОБОИХ СТОРОН ДВЕРИ.



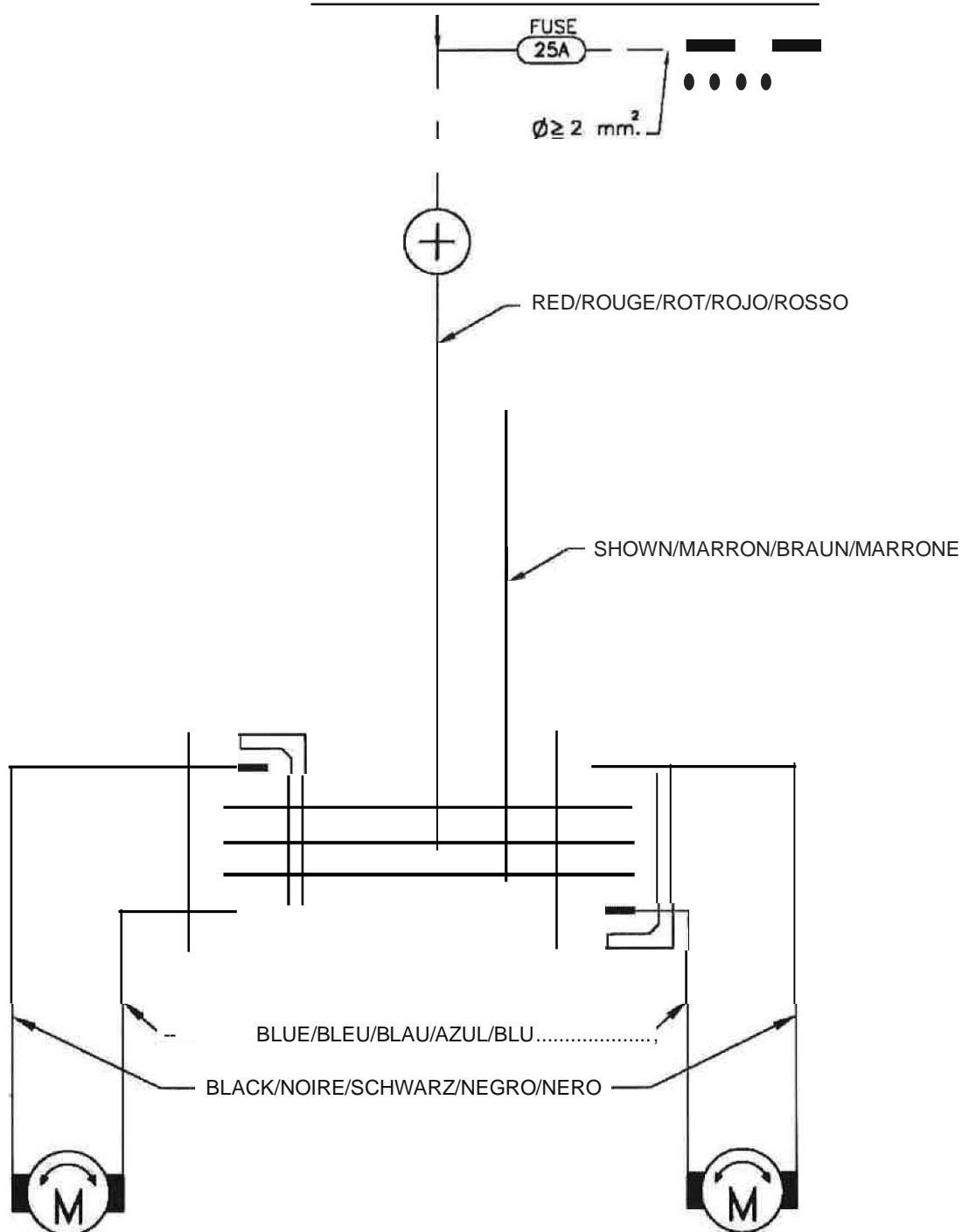
POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



**WIRING DIAGRAM- SCHEMA ELECTRIQUE
SCHALTSCHEMA- ESQUEMA ELECTRICO
SCHEMA ELETTRICO**

n. 2Q 1

CONNECT FEED TO+ 15 OF IGNITION SWITCH.
CONNECTER L'ALIMENTATION AU+ 15 APRES CONTACT.
PLUS-LEITUNG + 15 ANSCHLIESSEN.
CONECTAR LA CORRIENTEAL + 15 BAJO CONTACTO.
COLLEGARE L'ALIMENTAZIONEAL + 15 SOTTO CHIAVE.



LEFT FRONT MOTOR
MOTEUR AVANT GAUCHE
MOTOR VORNE LINKS
MOTOR IZQUIERDO ANTERIOR
MOTORE ANTERIORE SINISTRO

RIGHT FRONT MOTOR
MOTEUR AVANT DROITE
MOTOR VORNE RECHTS
MOTOR DERECHO ANTERIOR
MOTORE ANTERIORE DESTRO

I ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE,

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
 B) Remove the short and long channels from the window regulator (NOTE: Save channels to be used later).
 C) Insert the slides A, B and C into the glass-channels.
 D) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2, 3 and 4. Secure short slide into positions 7 and 8 (see photo). Lower the glass and secure it to the long channel into positions 5 and 6. Wire as per wiring diagram.
 E) Check correct window operation, adjust with the screws 7 and 8, if required, before re-fitting door trim.
 F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

I FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LEVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLETEMENT FIXE ET INSTALLE DANS LE VEHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
 B) Detacher les guides (petit et long) du leve-vitre. (ATTENTION: Les guides doivent etre recuperer).
 C) Monter les patins A, B et C sur les guides de la vitre.
 D) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis 1, 2, 3 et 4. Fixer le petit guide sur les points 7 et 8 (voir la photo). Abaisser la vitre et la fixer sur le long guide sur les points 5 et 6. Effectuer les liaisons électriques.
 E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 7 et 8 avant de remonter le panneau de la porte.
 F) Pour le remplacement de piece detache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le cable fourni.

I DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UNO RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UNO KORREKT IN DER TURVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
 B) Entfernen Sie die kleine und grosse Führungsschienen von der Fensterheber. (ACHTUNG : Sie müssen diese Führungsschienen wieder verwenden).
 C) Setzen Sie die Gleitschienen A, B und C in die Führungsschienen ein.
 D) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, und 4. Befestigen Sie ihn an den Punkten 7 und 8. (Siehe Abb.). Senken Sie die Scheibe und befestigen Sie ihn an die grosse Führungsschiene an den Punkten 5 und 6. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
 E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 7 und 8.
 F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

I ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavanas.
 B) Desmontar las guías (pequeña y grande) del elevavanas. (ATENCIÓN: las guías son da reutilizar).
 C) Montar los patines A, B y C en las guías del cristal.
 D) Introducir el elevavanas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3 y 4. Fijar la guía pequeña en los puntos 7 y 8 (ver la foto). Bajar el vidrio y fijarlo en los puntos 5 y 6. Efectuar las conexiones eléctricas.
 E) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 7 y 8 antes de volver a montar el panel de la puerta.
 F) Para la sustitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.

I PORTUGUES

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TAMBÉM PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO AÇIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro.
 B) Destacar as canaletas (curta e comprida) da máquina de vidro. (ATENÇÃO:AO: conservar as canaletas pois serao utilizadas em seguida).
 C) Introduzir os arrastes nº A, B e C nas canaletas do vidro.
 D) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixa-la com os parafusos nº 1, 2, 3 e 4. Fixar a canaleta curta nos pontos 7 e 8 (ver foto). Abaixar o vidro e fixa-la canaleta comprida, nos pontos 5 e 6. Efetuar as ligações elétricas.
 E) Verificar e regular o funcionamento do vidro utilizando os parafusos nº 7 e 8 antes de montar o painel da porta.
 F) Para a substituição do reposto, caso o conector do motor nao for compativel com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

I NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel en de raamheffer.
 B) Maak de (lange en korte) geleidingen van de raamheffer los. (LET OP: bewaar de geleidingen, omdat ze vervolgens weer moeten worden gebruikt).
 C) Breng de glij schoenen A, B en C in de geleidingen van het raam aan.
 D) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem met de schroeven 1, 2, 3 en 4 vast. Zet de korte geleiding op de punten 7 en 8 vast (zie foto). Laat het raam zakken en zet het op de punten 5 en 6 aan de lange geleiding vast. Maak de elektrische aansluitingen.
 E) Controleer de werking van het raam en stel hem met de schroeven 7 en 8 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
 F) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

I ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η ΝΑΡΟΥΙΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΕΙ ΟΠΑ ΤΟΙΟ ΤΗΝ ΑΠΙΤΕΡΗ ΟΙΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΙΑ ΝΑ ΕΥΡΑ.

- A) **ΝΟΤΙΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΙΕΤΕ ΙΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΡΥΛ/0 ΧΝΠΙΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΝΑΗΠΙ ΚΑΙ ΜΑ ΤΟ ΝΟ00ΕΤΗΜΕΝΟΙ ΗΟ ΝΑΙΙΟ ΘΗ ΝΟΤΑΙ.**
 Α) ΠΕΤΕΤΟ ΝΑΙΟ ΤΙ7<; ΝΟΤΠ<;ΚΟΙ ΤΟ ΥΡΥ>.Ο.
 Β) ΑΝΟΟΥΙΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΙΟΙ (ΜΙΚΡΟ ΚΟΙ ΜΕΥΑ>.Ο) ΑΝ6 ΤΟ ΥΡΥ>.Ο. (ΝΠΟ:ΟΧΗ: ΚΡΤΙΟΤΕΤΟ ΚΑΙΟΙ ΤΙΟΤΙ ΝΠΟΚΕΙΤΙΛ ΒΑ ΕΝΒΑΧΡ,ΚΡΙΠΟΝΟ1ΤΙ8ΟΥ ΟΥ6ΤΕΡΑ).
 Γ) ΤΟΝ8ΕΤΙΟΤΕ ΤΙ<; Υ>.ΙΟΤΡΕ<; Α, Β ΚΟΙ ΚΟΤΚΑΙΟΤΟΥ Τ ΑΥΙΟΥ.
 Δ) ΤΟΝΟΒΕΤΙΟΤΕ ΤΟΥ 17.ΙΕΚΤΡΙΚΟ ΥΡΥ>.Ο ΟΤΥ]Υ Ν6ΠΤΚΟΙ ΟΤΕΡΕΩΤΕ ΤΟΥ ΜΕ ΜΥ<; ΚΟΧΑΙΕ<; «1», «2», «3» ΚΟΙ «4». ΛΤΕΡΕΩΤΕ ΤΟ Μ1Κ6 ΚΑΙΟΙ ΟΤ017ΜΕΙ0 7 ΚΟΙ 8 (13ΜΝΕ ΕΙΚ). ΚΑΙΕΙ300ΤΕ ΤΟ Τ6Μ1 ΚΟΙ ΟΤΕΡΕΩΤΕ ΤΟ ΟΤΟ ΜΕΥΑ>.Ο ΚΑΙΟΙ ΟΤ017ΜΕΙ0 5 ΚΟΙ 6. ΝΡΑΥΜΑΡΝΟ1ΤΙΟΤΕ ΤΙ<; ΤΑΕΚΤΡΙΚΕ<; ΟΥΙΣΕΟΕΙ<.
 Ε) ΕΜΥ ΤΕ ΚΟΙ ΡΑΥΙΟΤΕ ΤΡ) ΑΕΙΟΥΠΥΙΟ ΤΟΥ ΚΡΥΟΤ6ΜΟΥ ΧΡΥΟΜΟΝΟΙΩΥΤΤ<; ΜΥ<; ΚΟΧΑΙΕ<; «7» ΚΟΙ «8» ΝΠ1Υ ΕΝΒΑΜΝΟΒΕΤΙΟΤΕ ΤΟ ΝΑΙΟ10 Ν6ΡΜ<.
 Φ) ΝΑ ΤΥ]Υ ΟΥΤΙΚΑΤΙΟΤΩ]ΤΟΥ ΒΥΤΟΑΑΚΤΙΚΟΥ, ΟΕ ΝΕΠΙΝΤΩΟΥ] ΝΟΥ Ο ΟΥΥ5ΕΤΡΠ<; ΤΟΥ ΜΥΤΕΡ 5ΕΥ ΕΙΥ< ΟΥΠΙ3Τ6<; ΜΕ ΤΟΥ ΟΥΧΙΚΟ ΟΥΥ5ΕΤΡΠ<, ΝΡΑΥΜΑΡΝΟ1ΤΙΟΤΕ ΤΥ]Υ ΤΑΕΚΤΡΙΚΗ ΟΥΥ5ΕΟΙ] ΜΕ ΤΟ ΚΑΙΟΙ5ΥΟ ΝΟΥ ΝΟΡΕΥΕΤ<.

I ITALIANO"

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E..CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.

- B) Si:accare le canaline (corta e lunga) dall' alzacristalli. (ATTENZIONE: tenere le canaline che sono da riutilizzare in seguito).
- C) Introdurre i pattini n° A, B e C nelle canaline del vetro.
- D) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti n° 1, 2, 3 e 4. Fissare la canalina corta nei punti 7 e 8 (vedi foto). Abbassare il vetro e fissarlo alla canalina lunga nei punti 5 e 6. Effettuare i collegamenti elettrici.
- E) Verificare e regolare il funzionamento del cristallo mediante le viti n° 7 e 8 prima di rimontare il pannello-portiera.
- F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.